

Crítica literària

KAFKA, F. La metamorfosi.
4a ed. Barcelona: Proa, 1996.
Columna, 30

(900 ptes. aprox.)

La metamorfosi
FRANZ KAFKA



COLUMNA · PROA JOVE

Aquesta novel·la curta de principis de segle escrita per Franz Kafka, escriptor txec jueu, narra una realitat deformada i distorsionada.

La transformació en insecte monstruós. Aquest inici tan directe i sense explicacions resumeix el problema d'una família que perd el germà gran que els manté i guanya un escarabat que els angoixa amb la seva presència. La germana joveneta i fineta és l'única que el cuida i només ho fa en un principi, ja que acaba negant la acaba sense donar-li importància al

fet, ja està massa malalt.

La porta de l'habitació és un obstacle important per ell des de l'inici de la història. Li impossibilita arribar a la resta de persones i l'allunya aïllant-lo en la solitud. A través de les parets d'aquesta s'assabenta dels esdeveniments que van succeint a la casa, però l'adoleix quedar-se sempre al marge del cercle que fins llavors havia voltat entorn seu. També té un gran afany per l'altra obertura exterior de l'habitació, la finestra, però acaba sense servir-li de res, ja que la vista se li escurça.

El rerafons de la deformació fantasiosa de la realitat que Kafka narra té orígens autobiogràfics. Aquest escriptor té una vida monòtona i grisa, sola i buida, trista i sense sortida. Només tal vida i tals experiències amb la societat de la seva època el poden portar a crear uns personatges que acumulen una colla de sentiments que parlen per si sols i unes situacions fantasioses semblants, narrades tan verídicament que fins i tot porten a la confusió.

Aconsegueix una exquisita metàfora convertint un humà en insecte. Aquest humà simbolitza l'aïllat i el marginat de la societat. És aquell que surt de la sèrie qualificada com a normal. La capacitat d'entendre-ho i de patir-ho tot, però no de dir la seva, encara el fan més desgraciat i més insignificant. Kafka, com a jueu, pateix en certs moments de la vida sentiments semblants que el porten a anar-se tancant en si mateix i a crear-se el seu propi món. L'ambient obstinat de l'autor és malaltís, a l'igual que la vida de l'insecte que va de ferida en ferida. La darrera és incurable. Gregor no es

planteja si realment és horrorós o no, es veu tal com la resta el veuen, monstruós. La importància no recau en allò en què s'ha convertit, sinó en la reacció que provoca als familiars. De la mateixa manera no és important com és Kafka realment, sinó com és considerat per la resta.

No només la vida de l'escriptor és comparable amb la de l'escarabat. Els jueus tenen un paper semblant a la societat de l'Alemania de la primera meitat de segle. El distanciament i la marginalitat que pateixen per part de la resta de la societat és palpable i, durant la segona Guerra Mundial porten a terme l'única solució que els alemanys troben per tal de desfer-se'n: exterminen el màxim de jueus que poden.

La novel·la curta és de lectura senzilla i ràpida, per això, arriba a adolescents i a adults amb facilitat, és rebuda amb distracció. La metàfora que envolta el fet essencial que desencadena la història li dona un caire fantàstic i alhora verídic que crea unes expectatives intrigants durant la lectura. El desenllaç és decepcionant, però molt significatiu, ja que porta a desemmascarar la realitat que l'autor vol transmetre farcida de distorsions. És una novel·la ideal per començar a conèixer Kafka i per llegir-la abans d'introduir-se a les tres llargues novel·les d'aquest autor tan reconegudes.

Aquesta edició traduïda per Jordi Llovet està revisada per ell mateix en diverses ocasions i tal com manifesta al pròleg ha canviat força des de la primera traducció feta l'any 1978 que no l'acaba de satisfer.

Marga Canet

Alimentació

J. BARTRÉS

C/. Espronceda, 52
Telèfon 842 27 67
LA ROCA

**PERE GESA
CALZADA**

*Articles per animals
de companyia*

C./ Anselm Clavé, 43-45
LA ROCA DEL
VALLÈS

FARMACIA
M.^a Concepció Rovirosa

- Fòrmules magistrals
- Homeopatia
- Plantes medicinals
- Dermofarmàcia

Rbla. Mestre Torrents, 23 - Tel. 842 28 50
08430 LA ROCA DEL VALLÈS